



チェンマイ日本人会会報「かえんじゅ」

# 火焰樹

第 345 号 2012 年 6 月号

広報部責任編集

発行：2012 年 06 月 01 日

## チェンマイ日本人会 Chiang Mai Japanese Association

Address： 99/32 Sridonchai Rd, T.Changklang, A.Muang, Chiang Mai 50100

Tel：053-206-980 (事務所オープン時間内) Fax：0-53-206979 Email：info@cmjpa.org

Homepage：www.cmjpa.org << 事務所オープン時間：月曜日～金曜日 14時～17時 >>

メール配信化に伴い、紙面を横書きにしてみました。ご意見をお寄せください。

### 目次

- ☆ 事務局からのお知らせ
- ☆ 5 月定例役員会報告
- ☆ 登記部より  
「新入会員の紹介」
- ☆ 生活支援部より  
「6 月度ハラ会のお知らせ」  
「医療講演会のお知らせ」
- ☆ 運動部より  
「第 21 回日タイ親善ゴルフ大会の報告」  
「第 338 回月例コンペのご案内」
- ☆ 趣味の広場  
「チェンマイでの緊急事態を考える」留守番より
- ☆ チェンマイ日本人補習校より  
小学5年作文「5 年生になってがんばりたい事」
- ☆ 広報部より  
優待店制度加盟店マップについて



### 事務局からのお知らせ

● 5月27日(日)に開催されました当会主催の日・タイ親善友好ゴルフ大会には、日本人 85 名、タイ人 108 名、計 192 名の多くの方々にご参加いただき、盛大に催すことが出来ました。ご参加いただいた方、協賛いただいた企業、幹事を務めていただいた方等、ご協力いただいた関係各位に当会から心より厚くお礼申し上げます。

● 6月22日(金)16:00~18:00に当会賛助会員のラジャヴェーチェンマイ総合病院において、当会主催の医療セミナーを開催致します。ご興味のある方は是非ご参加ください(詳細はP.4のご案内をご参照ください)。

● 当会では、会員名簿を作成するとともにご希望の方々へ携帯電話のメール機能を使って「SMS緊急メールサービス」をご提供すべく準備を進めます。つきましては、会員の皆様方の連絡先等について確認させていただきたく、何卒ご協力のほど宜しくお願い致します(詳細は別紙のご案内をご参照ください)。

● 火焰樹4月号、5月号のご案内の通り、日本人会のコスト削減の為、現在火焰樹の電子化に継続的に取り組んでいますが、電子化を更に推進するために皆様のご理解とご協力をお願い致します(詳細は別紙のご案内をご参照ください)。



### 5月定例役員会報告

2012年5月16日、チェンマイ日本人会事務所にて、5月度の役員会が行われた。主な議案は以下の通り。

● **北部日系団体協議会5月例会報告**

チェンマイ県で邦人歩行者と自動車の衝突事故が4月に発生し、邦人が重体となった。道路を横断する時はしっかりと安全確認をした上で渡りましょうとの事。

● **会員名簿の作成および会員へのSMS緊急連絡サービスの提供**

会員台帳を整備して会員名簿を作成すること、およびBKKの日本人会でも導入しているSMS緊急連絡サービスを今年10月までに立ち上げること。その為に会員から連絡先等の情報を得る(既に登録されている場合は再確認)こととする。個人情報取り扱いには細心の注意を払い、会員名簿への掲載の可否については個々に確認を得る。

● **賛助会員募集**

4月時点で13社であったが、5月時点で19社と6社(\*)増えた。各社から5,000バーツの賛助会費をいただいている。(abc順、略称)

(\*)FORTUNE DENTAL CLINIC様、FUJIKURA様、JAPAN DENTAL TEK CENTER様、MURATA様、SHINDENGEN様、TANAKA PRECISION様

● 日・タイ親善ゴルフ打ち合わせ

● 次回の役員会

6月20日(水)に定例役員会を開催予定。

**登記部より**

**新入会員の紹介**

● 浅井 昭夫様

(NAMIKI Precision (Thailand) Co., Ltd.)

4月18日よりチェンマイ勤務となりました、海外勤務は初めてで見るもの聞くもの食べるもの全てが初めてで驚きの連続の毎日をご過ごしております。出身が福島県であり最近の勤務も青森・秋田であったために暑さに閉口しておりますが、先輩方のご指導ご鞭撻を頂いて頑張りたいと思いますので宜しく御願いたします。

● 菅 雅樹様

(NAMIKI Precision (Thailand) Co., Ltd.)

仕事の関係でチェンマイに居住させてもらうことになりました。秋田県出身で暑さには弱いですが負けずに生活していきたいです。皆様宜しくお願いたします



(5月16日現在)

	本 会 員	家 族 会 員	合 計
名誉会員	0	0	0
特別会員	1	1	2
正規会員	278	65	343
<b>現在の総会員数</b>			<b>345</b>

**生活支援部より**

**6 月度ハラ会のお知らせ**

美味しい お料理を頂ながら、ハラを割って本音で語る”ハラ会”のお知らせです。(ハラが減っては戦も出来ず・・・)

今回(6月20日)は、久しぶりのホテルでのbuffetです。皆さん、お誘い合わせの上ご参加下さい。

## 記

- 【日時】 2012年6月20日(水) 午前11時30分より  
VIP ルームを用意して頂きました。
- 【場所】 The EMPRESS Hotel Chiang Mai  
199/42 ChangKlang Rd, ChiangMai Tel :0-5325-3199
- 【参加費】 お一人@250B(税金・サービス込)

個室(VIP ルーム)ですので、お子様連れでも大丈夫です。参加ご希望の方は、6月17日(日)迄に、光明(081-8822202)までご連絡下さい。

## 医療講演会のお知らせ

この度、当会賛助会員のラジャヴェーチェンマイ総合病院のご協力を得て、会員の皆様向けに医療講演会を開催いたします。

日本と異なる熱帯で暮らす上での健康管理、流行病対策、更には海外居住者(大人、子ども)のメンタルヘルス対策等、体と心の健康管理に関する正しい知識を身に付ける良い機会です。今まで不安に思っている事についてのご質問も受け付けますのでお誘い合わせの上、是非ご参加ください。

- 【日時】 2012年 6月 22日(金)  
16:00開場 講演時間16:30~18:30
- 【場所】 日本人会事務所向かいのマニナラコンHTL9F会議室
- 【講師】 ヴィラチャート ルーミテイゲン先生(ラジャヴェー病院内科医)
- 【参加費】 会員は無料、非会員の方にはお茶代としてお一人50バーツ

6月20日までに、日本人会メール([info@cmjpa.org](mailto:info@cmjpa.org))、Fax 053-206-979 もしくは光明(081-8822202)へ直接お申し込みください。お名前と年齢をお知らせください(ご勤務の方は会社名もお願いします)。

## 運動部より

### 第21回日タイ親善ゴルフ大会の報告

5月27日(日)、そよ風が吹く中、ロイヤルチェンマイゴルフ場にて、第21回日タイ親善ゴルフをタイ人108名、日本人84名と総勢192名のゴルフプレーヤーが集い開催



することが出来ました。これも、協賛品、協賛金をご提供していただいた 143(重複)もの企業、団体様のおかげでございます。紙面上で申し訳ありませんが、心よりお礼を申し上げます。また、大きな問題も発生せず、無事、今大会を終えることが出来たの

も、運営に携わっていただいた日本人スタッフ、タイ人スタッフの方々のおかげとっております。本当にご協力、ありがとうございました。

今大会は昨年、東日本大震災の影響で、開催を自粛した為、2年ぶりの開催となりました。その影響か、今年は192名もの申し込みがあり、プレー時間も約7時間と長時間も掛かり、参加者の皆様には、色々ご迷惑が掛かってしまった事を反省しております。しかし、今大会の主旨であるタイ人と日本人の親善ということで、プレー中、ホール間での和気藹藹とした会話をされていたのを見れた時は、開催してよかったと充実した思いに成りました。

【技術賞】

PRIZE	NO.	NAME
NP3	J063	Mr Takahiro Maruguchi
NP11	J005	Mr Kazuo Mitsunaga
DC4	T117	Mr Pichet Chaipean
DC15	J004	Mr Masao Tsunomachi

【グロス順位】

RANK	NO.	NAME	OUT	IN	GROSS	HD	NET
1	T031	Mr Pharkpoom Riansuwan	36	38	74	0.0	74.0
2	T029	Mr Tirawit Srijandom	40	38	78	7.2	70.8
3	T100	Mr Raden Duangdacha	39	40	79	7.2	71.8
4	T037	Mr Wiwat Kositsukulchai	42	38	80	9.6	70.4
5	T112	Mr Prapas Thongkhamkhun	42	38	80	2.4	77.6

【ネット順位】

RANK	NO.	NAME	OUT	IN	GROSS	HD	NET
1	T106	Mr Pedrch Decha	41	41	82	14.4	67.6
2	J022	Mr Akinori Sato	43	48	91	21.6	69.4
3	J086	Mr Hiroki Tanaka	41	41	82	12.0	70.0
4	T057	Mr Sorasit Chalisalaghong	50	44	94	24.0	70.0
5	T037	Mr Wiwat Kositsukulchai	42	38	80	9.6	70.4
6	T001	Mr Numchai Sethapanichsakul	45	40	85	14.4	70.6
7	T029	Mr Tirawit Srijandom	40	38	78	7.2	70.8
8	J088	Mr Toshikazu Masuda	45	45	90	19.2	70.8
9	J005	Mr Kazuo Mitsunaga	44	39	83	12.0	71.0
10	J062	Ms Fumiko Ohnishi	42	39	81	9.6	71.4

今回の成績は NET の部で佐藤副会長の準優勝を筆頭に Best10に5名の日本人方々が入賞されました。おめでとうございます。グロスの部では上位の殆どがタイ人プレーヤーとなっております。(成績は別途参照)

来年度も第22回日タイ親善ゴルフの開催を検討しておりますので、皆様、仲間内をお誘いの上、ぜひ参加していただき、今大会を今後も盛り上げて頂ければと思います。ありがとうございます。

チェンマイ日本人会 運動部部长 高山一成



第21回日タイ親善ゴルフ大会協賛企業一覧

Name List of Money Donors

Bangkok Bank Public Company Limited	SIAM NISTRANS CO., LTD.
CHIANGMAI TOOLS CO.,LTD.	SIAM WIRE NETTING CO., LTD.
ELECTRO CERAMICS (THAILAND) CO., LTD.	Siam I.T. Tour
Elematec (Thailand) Co.,Ltd.	Sriphat Medical Center Faculty of Medicine Chiang Mai University
Fujihura Electronics (Thailand) Ltd.	TANAKA PRECISION (THAILAND) CO., LTD.
HOYA OPTICS (THAILAND) LTD.	TANIN ELNA CO., LTD.
Industrial Promotion Center Region1	Thai Hirota Co., Ltd.
KEIHIN (THAILAND) CO., LTD.	THAI H.K.D CO., LTD.
"K" LINE LOGISTICS (THAILAND) LTD.	THAI JOETSU ELECTRIC CORPORATION
KYOCERA Crystal Device (Thailand) Co.,Ltd.	THAI NJR CO., LTD.
KYOCERA Display (Thailand) Co., Ltd.	Thai Sakae Lace Co., Ltd.
Maninarakorn hotel	THAI TSUNODA CO., LTD.
MODERN OFFICE CENTER LIMITED PARTNERSHIP	THAI YAMAKURA CORP., LTD.
MURATA ELECTRONICS (THAILAND), LTD.	THAI-NICHI INDUSTRIES CO., LTD.
NAMIKI PRECISION (THAILAND) CO., LTD.	THREE POINT PRECISION LIMITED
Nakhtip Drinking Water Shop	TOKIO MARINE SRIMUANG INSURANCE CO., LTD.
NIPPON EXPRESS (THAILAND) CO., LTD.	TOKYO COIL ENGINEER (THAILAND) CO., LTD.
NNR GLOBAL LOGISTICS (THAILAND) CO., LTD.	T.P PRECISION LTD.,PART.
NORTHERN ENGINEERING & EQUIPMENT LID.,PART	VIANGBUA MANSION
Oli Precision (Thailand) Co., Ltd.	Wing 41
Old Japan Student Association Northern Regional Office	YAANG COME VILLAGE

Name List of Goods Donors

"K" Line Logistics (Thailand)	MURATA ELECTRONICS (THAILAND), LTD
Airport of Thailand	NAMIKI PRECISION (THAILAND) CO., LTD.
ARROW FREIGHT	NIPPON EXPRESS (Thailand) Co.,Ltd.
AUTO AND HEATER LTD,PART.	NOPPARAT TYPE CENTER LAMPHUN
AUTOMATION ENGINEERING AND EQUIP	NORTHERN ART PRODUCT CO, LTD
Bangkok Bank Limited	OHGITANI KOGYO THAILAND
Bangkok Mitsubishi UFJ Lease	Oli Precision (Thailand) Co., Ltd.
Botanic Resort Chaing Mai(Mae Rim)	POSTALBUREAU REGION
CANON MARKETING(THAILAND)	Pornping Tower Hotel
C.C GLOVE & SUPPLIES CO.,LTD.	Royal Peninsula Hotel
CH HOTEL	Rati Lanna Resort & Spa
Chatuporn Tour & Travel (1997)	Rigid Technologies Co.,Ltd.
CHIANG MAI ORCHID HOTEL	Rimping condo
Chiangmai R.I.A. Lab	SANSUI
CHIANGMAI RAM HOSPITAL	Siripanna
Consulate-General of Japan in Chiang Mai	SIAM COMMERCIAL BANK
DusitD2 Chaing mai	SIAM DAIKIN SALES
Dollaya property	SIAM NISTRANS Co.,Ltd.
ECOLIFE TECHNOLOGY	Siripanna
Electric Creation System Co.,Ltd.	Standard Units Supply (Thailand) Co., Ltd.
ELECTRO CERAMICS (THAILAND) CO., LTD.	SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION
FEDEX	Suriwongse Hotel
Floral condo	TAIKISHA (THAILAND)
FURAMA CHAING MAI	TAKANO (THAILAND) CO.,LTD.
HANKYU AIR-CARGO	TANAKA PRECISION (THAILAND) CO.,LTD.
Hillside condo 4	Tantiyanan Garment Co.,Ltd.
HONDA	Thai Airway International Co.,LTD
HOYA GLASS DISK (THAILAND) LTD.	THAI G-MAX
HOYA OPTICS (THAILAND) LTD.	THAI H.K.D CO.,LTD.
Imn Hotel	THAI NJR CO., LTD.
Imoya	THAI TAKENAKA INTERNATIONAL
IMPERIAL MAEPING HOTEL	THAI TODA CORPORATION LTD.
JITTSIN ENGINEERING	THAI TSUNODA CO., LTD.
K.K.MINIMART	THAI YAMAKURA CORP., LTD.
Kantry Hills Chiangmai	THAIYO ENGINEERING LTD.
Karuna Nana Phan Partnership Ltd.	THE BANK OF TOKYO-MITUBISHI UFJ, Ltd.
KAZOKUTEI	THE SRI MUANG INSURANCE CO., LTD.
KEIHIN (THAILAND) CO., LTD.	TNT
KITCHEN HUSH	TOKA ENGINEERING CO.,LTD.
LANNA HOSPITAL	TOKIO MARINE LIFE INSURANCE (THAILAND) LTD.
LIM MENG CHUA MITSU CO.,LTD.	TOYOTA Chiang Mai
Lotus Pang Suan Kaew Hotel	TOYOTA LUMPHUN (car sale&service)
LTEC Ltd.	TT&T
Lumphun Shindengen Co.,Ltd	Eurasia Hotel Chiang Mai
Mandarin Oriental Dhara Dhevi, Chiang Mai	V.J. Technology Co.,Ltd.
MATSUDA SANGYO	VANTEC WORLD TRANSPORT(T) CO., LTD.
Meeccomic Hospital	WORLD SPORT
Meiwa Enterprise Co.,Ltd.	YAANG COME VILLAGE
Mitsui Sumitomo Insurance Co.,Ltd. Thailand Branch	Yamanashi Electronics(Thailand) Co.,Ltd
MULTI ENGINEERING & SUPPLY CO.,LTD.	YUSEN AIR

Name (in alphabetical order)

★第21回日タイ親善ゴルフ大会の開催にあたり、協賛いただきました各社に感謝申し上げます。★

来年度につきましても、今まで以上に盛大に執り行いたいと存じますので、引き続きご支援・ご協力を賜りますようお願いいたします。

### 第 338 回月例コンペのご案内

第 338 回月例コンペは 6 月 17 日(日)にチェンマイハイランドゴルフ場にて開催予定です。別紙案内を参照ください。

【連絡先】 高山 (携帯No.:081-952-3264)  
武田 (携帯No.:081-884-5929)



### 趣味の広場

#### 「 チェンマイでの緊急事態を考える 」

留守番より

最近、東京でも震度7を想定した対策が必要になってきたようである。ところ変わって、ここチェンマイも有感地震こそ少ないが、地面はゆれているのである。まあ、考えてみれば温泉が有るという事は＝地下のマグマ帯が近いと想定できるわけで、少し予備知識を持っておく事は大切だと思う。最近の調査では近辺にふたつの断層帯があるらしい(チェンマイ新田舎明天庵さんブログより)。

現時点で判明しているチェンマイ県の断層は以下の2つ。1つは**メーチャン断層**で、チェンライ県メーチャン郡から伸びており、チェンマイ県のファン郡、メーアイ郡に達している。もう1つは**メーター断層**で、チェンダオ郡、メーテン郡、ドーイサケット郡、サンサーイ郡、メーオーン郡を経てランプーン県に伸びている。地理に詳しい御仁なら“チェンマイ市内は通ってないからね！”となるかもしれないが、チェンマイ市内は洪水という災害があり、これも頭にいれておかねばならないと思う。

そこで、夜間に地震が発生し、橋が流出、折悪しく雨季の終末期で洪水がじわじわと迫ってきてるといふ 考えたくない事態 を考えてみましょう。まず停電が闇の世界をつくっているから懐中電灯。余震で建物崩壊があるかも知れないからヘルメット。ガラスの破片があるから靴(靴下はかないと靴ずれ!)、家から出られないから飲み水。電気が止まっていれば冷蔵庫の中身チェック。車やバイクの水没対策。携帯電話の通話が回線パンクで繋がらないから、SMS メールを使えるように。明るくなってきたお





は、だんだんできるようになりました。あとは、わりざんです。わたしは、がんばりません。

最後に、国語の授業をもっとがんばりたいです。わたしは、国語の教科書に出てくる物語や文章の意味をもっと知りたいと思います。それから、その物語を書いた筆者の考え方や気持ちをもっと知りたいのです。でも、今までも筆者の気持ちは分かっていました。これからは、今以上に筆者の気持ちを分かりたいと思います。あと、音読がスラスラできるようになりたいです。音読で漢字が読めない時は、先生が教えてくれます。そんな時、ちょっとみんなには、はずかしいです。今、五年生になったので今まで以上にもっともっとがんばります。一生けん命、書いたり読んだりします。わたしは、自分の自信を信じています。

### 「五年生になってがんばりたい事」 谷口 一司

ぼくは、5年生になってがんばりたい事を三つ考えました。一つ目は、漢字テストです。一年生から四年生までの目標は、八十点以上取ることでした。でも、五年生になったので、九十点以上は取りたいと思います。しかし、漢字テストで九十点以上を取るのには簡単ではありません。そこで、ぼくは漢字の本をたくさん読むことにしました。それがぼくの一つ目の目標です。



二つ目の目標は、計算のまちがいをなくすことです。ぼくは、計算をちょっとした所でよくまちがえるので、これからは問題をよく読み、ちゃんと見直すようにしたいです。

最後の目標は、読書です。今までは、読書といえばマンガでした。でも、五年生になったので小説なども読むようにしたいと思います。

この三つの目標を達成したいと思います。

### 「五年生になってがんばりたい事」 天津 美月

私がかんぱりたいことは三つあります。

一つ目は、漢字です。ほ習校に通う前までは、一学期の漢字半分を覚えよう、というやる気しかありませんでした。でも、ほ習校に通った後、一学期の漢字全部を覚えよう、というやる気になりました。

二つ目は、新しい友達を作ることです。西小学校では、友達が育美ちゃんしかできませんでした。なぜかというと、友達と話すのが苦手だからです。ほ習校に通ってから友達ができるかドキドキしていました。その時、思い出しました。

「自分から話したほうがいいんだよ。」

と、母から言われたことです。まだ、ほ習校には、なれていないけれど、がんばりません。

三つ目は、算数です。算数は、いつも問題文の読みまちがいで、まちがうことが多くあります。だから、わたしは問題文をよく読むことにしました。それから、算数で一発合格するために自主勉強をしようと決意しました。

### 「五年生になってがんばりたい事」 酒井 玲伊

ぼくの五年生になってがんばりたい事の一つ目は、漢字です。ぼくは、今まで漢字を覚えられませんでした。その理由は、練習する時間がなかったからです。漢字を覚えるためには、もっと練習することが必要だと思います。漢字を覚えて、漢字テストでいい点をとりたいです。



二つ目は、読書です。それは、マンガで書かれた伝記です。いつも一週間で一冊しか読めませんでした。これからは、一週間で三冊読もうと思います。

三つ目は、校歌です。今までぼくは、校歌を歌う声が小さかったので、これからはもっと大きい声で校歌を歌おうと思います。

### 「五年生になってがんばりたい事」 吉本 早織

私は、五年生になってがんばりたい事がいっぱいあります。その一つは、漢字を覚えて漢字テストでいい点を取ることです。四年生の時、あまりいい点を取れなかったもので、いっぱい練習をしていい点を取りたいです。

二つ目の目標は、本をたくさん読むことです。なぜ、五年生の目標で本をたくさん読むことにしたかという、去年はあまり本を読まなかったからです。なぜならば、自分で「本を読まなくていい」と思っていたからです。だから今年は、たくさん本を読みたいと思います。

最後の目標は、泳げるようになることです。なぜかという、泳ぐことは苦手だからです。私は、たくさん泳ぐ練習をして上手になりたいです。

五年生になってがんばりたい事を六年生になるまでに出来るようにしたいと思います。



広報部より

### 優待店制度加盟店マップについて

簡単な地図を作成しましたので、ご利用ください。

#### 今月号の折り込み内容

運動部より 「第338回月例コンペのご案内」  
事務局 「緊急連絡網(SMS)構築用フォーム(見本)」  
広報部・事務局より「火焰樹電子化についてご理解とご協力を御願いたします」  
広報部 「優待店制度加盟店マップ」

#### 日本人会年会費振込み先

銀行 : BANGKOK BANK  
支店 : CHIANG MAI SRIDONGCHAI BRANCH  
口座番号 : 718-0-04828-7  
口座名 : CHIANG MAI JAPANESE ASSOCIATION

**注：会費を振り込まれた際にはその旨日本人会事務所へ電話もしくは振り込み証を Fax ください。**

#### 会員データ変更連絡

住所・電話番号・Eメール等が変わった場合は、速やかに事務局あるいは日本人会事務所までご連絡ください。